

# MY PORT

我的导管


CHEMOPORT SAYA

By Angus Olsen



Credit : Angus Olsen  
[www.facebook.com/idrawchildhoodcancer](http://www.facebook.com/idrawchildhoodcancer)

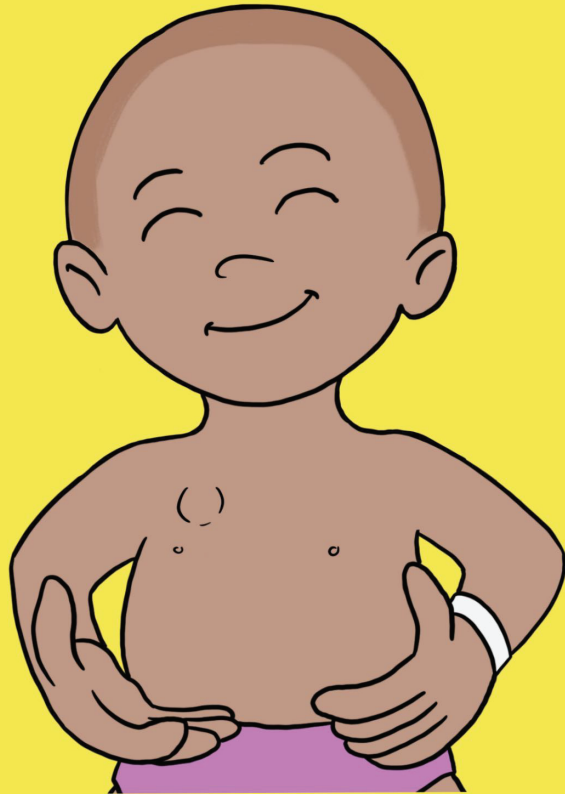
Translated by : Liew Kai Syn

For :  Credit : Anges Olsen

I have a port, it looks like a little bump, it is very special and very important.

我有一条导管，它像一粒小肿块，非常特别也十分重要。

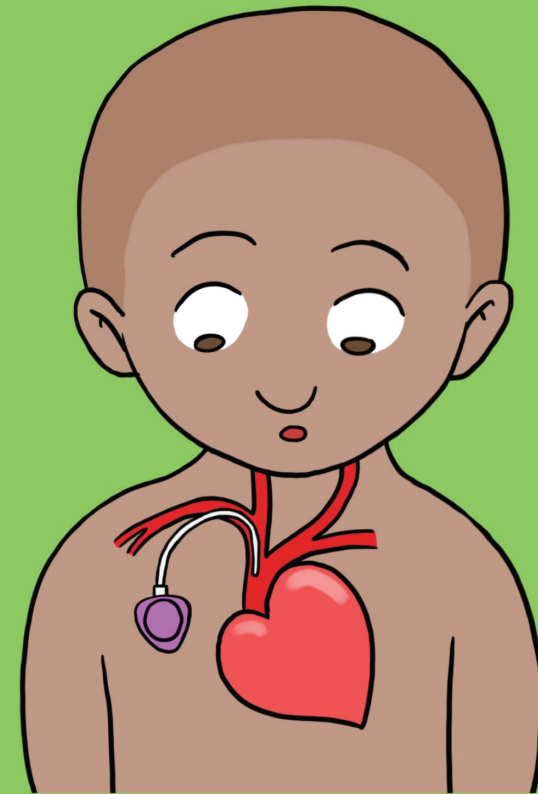
Saya dipasang “chemoport”, ia serupa benjolan, ianya sangat istimewa dan sangat penting.




My Port is under my skin, it has a tube that goes to where my blood is.

我的导管被植入皮肤下层，一条管子埋在血液所在的地方。

Chemoport saya terletak di bawah kulit, ia mempunyai satu saluran ke dalam darah saya.



A close-up illustration of a person's chest. A Port is visible on the skin. A hand is shown applying a square sticker over the Port. The background is a mix of pink and brown tones.

When it is time to use my Port. A special cream and sticky goes on top.

每当使用导管的时候，它的表面会被涂上特别的乳霜和贴上胶布。

Tibanya masa untuk menggunakan chemoport, suatu krim istimewa akan disapu ,dan plaster ditampal ke atasnya.

I don't like it when the sticky has to come off to use my Port.  
The nurse says I am very brave.

我不喜欢每当要使用导管时，胶布被撕下的感觉。护士称赞我很勇敢。

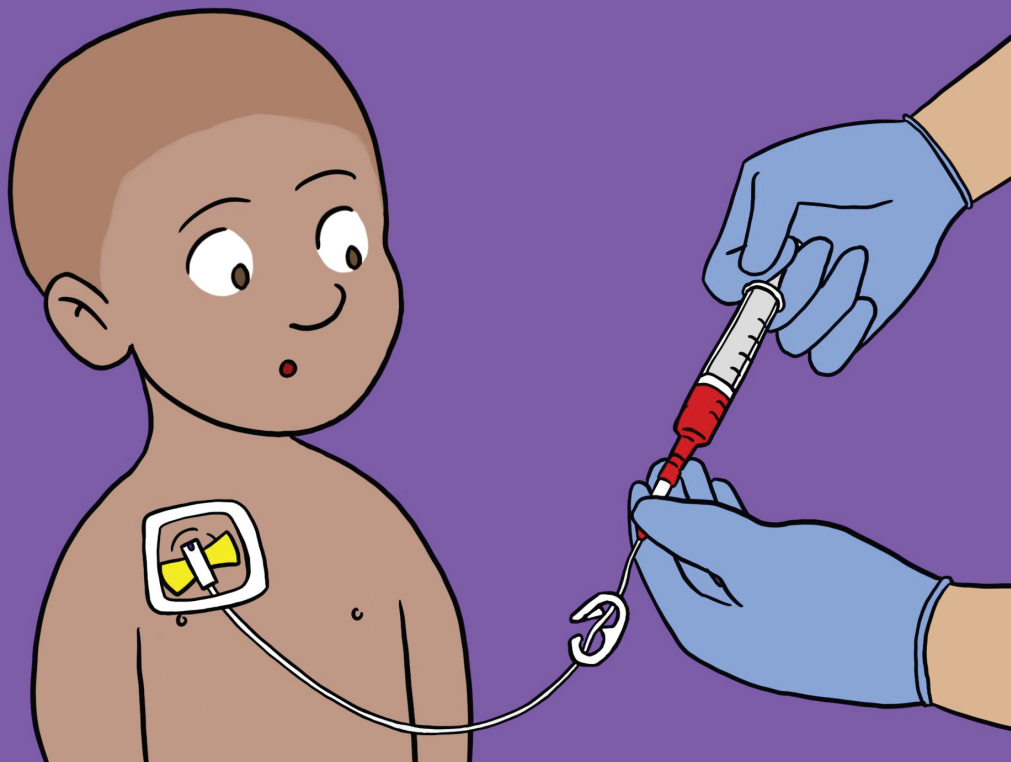
Saya tidak suka semasa plaster ditanggalkan untuk menggunakan chemoport. Jururawat memuji bahawa saya sungguh berani.



The needle looks like a butterfly. My Port can be used to check my blood.

针管看似一只蝴蝶。  
我的导管可以用来检查我的血液。

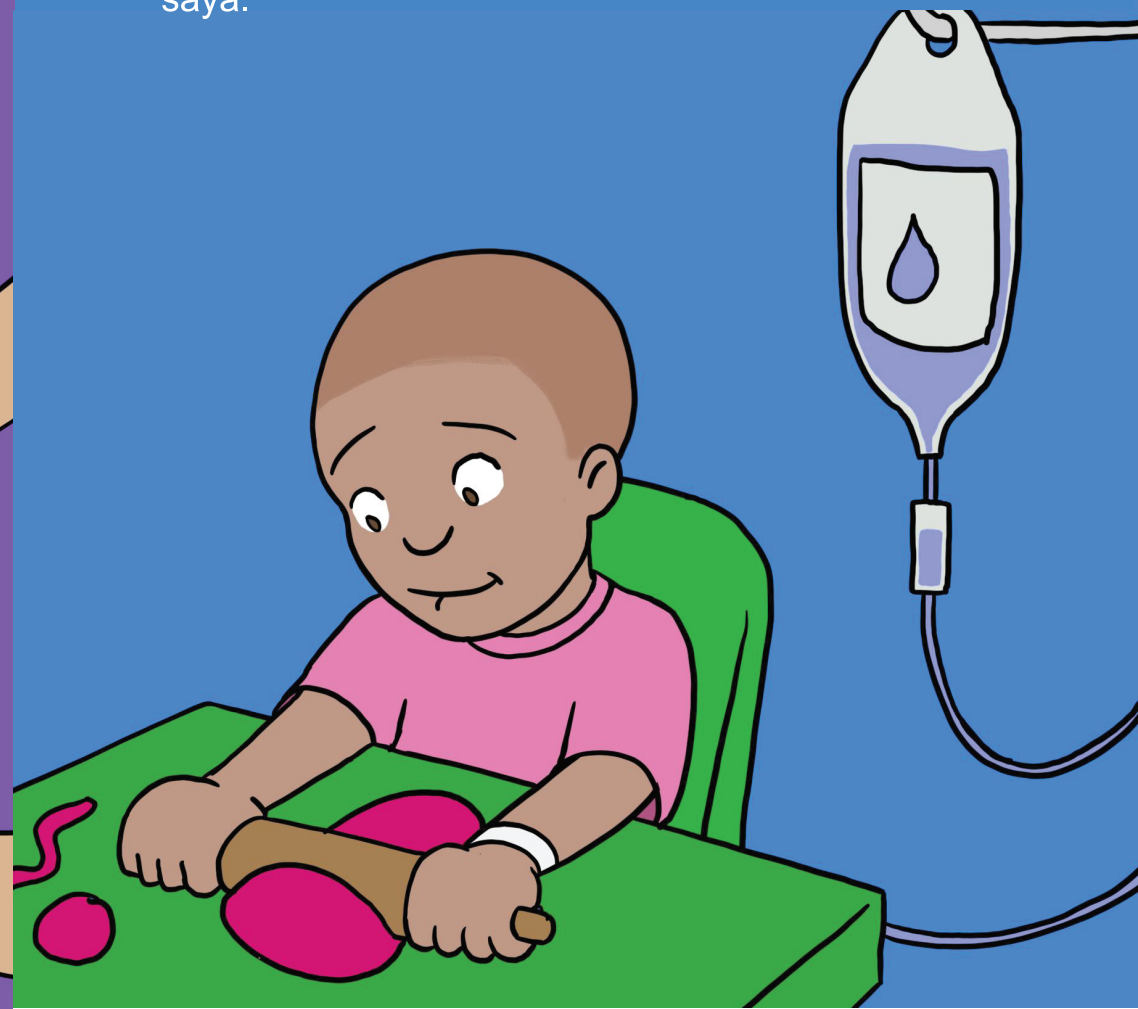
Jarumnya kelihatan seperti seekor rama-rama.  
Chemoport digunakan untuk menguji darah saya.



My Port can be used to give my body a drink.

我的导管可用来提供水分给我的身体。

Chemoport boleh digunakan untuk memasukkan air ke dalam badan saya.



My Port can be used to give my body some medicine.

我的导管可输入药物到体内。

Chemoport boleh digunakan untuk memasukkan ubat ke dalam badan saya.



My Port can be used to give my body some blood.

我的导管可输入血液到体内。

Chemoport juga boleh digunakan untuk menambahkan darah ke dalam badan saya.



When my Port is not being used I can have a bath or go for a swim.

当我的导管没被使用的时候，我可以冲凉或游泳。

Apabila Chemoport saya tidak digunakan, saya boleh mandi dan berenang.



I have a port, it is very special and very important.

我有一条导管。它很特别也非常重要。

Saya mempunyai Chemoport. Ianya sangat istimewa dan sangat penting.

